



Вашите права  
по време на  
командировка на  
строителни обекти  
в Германия

Информация за

командировани служители

Работите във фирма със седалище в чужбина и сте командирован на строителен обект в Германия? Вие имате право да се възползвате от немските условия на труд. Те включват отпуск, възнаграждение за отпуск и минимална работна заплата. Какво означава това за Вас, обясняваме тук:

## Какво е SOKA-BAU?

SOKA-BAU е основана от трите страни по колективния трудов договор в строителната индустрия и извършва процедурата за отпуск от тяхно име. SOKA-BAU се състои от Каса за компенсиране на отпуски и трудови възнаграждения в строителната индустрия (ULAK) и Допълнителния пенсионен фонд в строителната индустрия (ZVK).

## Процедура за отпуск

За немската строителна индустрия има специална процедура за отпуск, в която трябва да участват всички работодатели. Тази процедура за отпуск се прилага навсякъде в Германия. Затова и всички чуждестранни строителни фирми, които командирова работници в Германия, са задължени да вземат участие в нея.

На строителните обекти в Германия важи немското минимално възнаграждение. Размерът на текущите минимални заплати, които работодателят е задължен да Ви плати, можете да намерите на нашия уебсайт [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

## Така работи процедурата за отпуски:

Вашият работодател се регистрира при нас и заплаща за Вас ежемесечни вноски. Когато ползвате отпуск, получавате от работодателя възнаграждение за отпуск. Това възнаграждение щв бъде възстановено от нас на работодоателя Ви. Ако преминете към друга строителна фирма по време на командировката, можете да вземете остатъчния си отпуск (дни и сума) към новия си работодател.

След като Вашия работодател се регистрира при нас. Той получава информационно писмо за Вас, както и Вашия работен номер. Този номер трябва винаги да Ви е под ръка, когато се свързвате с нас. Затова, не пропускайте да поискате това писмо от работодателя си.



Това са Вашите права, като  
индустриален строителен работник в  
Германия:

## **А** Отпуск

### 1. Времетраене на отпуск

Броят на дните отпуск зависи от това, колко дълго сте работили в Германия. За всеки 12 дни работа, получавате един ден отпуск. Това са общо 30 дни отпуск в годината.

**ПРИМЕР:** Заетост от 01.04. до 23.06. = 84 дни разделено на 12 = 7 дни отпуск

### 2. Възнаграждение за отпуск

Ако ползвате отпуск по време на командировката в Германия, работодателят Ви изплаща възнаграждение за такъв. Размерът на което зависи от размерът на brutната трудова заплата, която сте получили до момента на започване на отпуска. Повече информация за изчисляване на възнаграждението за отпуск ще намерите на нашия уебсайт: [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

## **В** Компенсация

### 1. Предпоставки за компенсация

По време на командировката Ви в Германия не сте използвали или сте използвали само частично отпуска си? То тогава ние Ви изплащаме остатъка, ако:

- Вие повече от три месеца не сте командирован и не сте безработен или

- Вие вече не работите в сферата на строителството или
- Вие сте със статут на служител или обучаващ се.

В момента не отговаряте на всички условия? Тогава бъдещият Ви работодател ще приеме събраните до момента дни и възнаграждение за отпуск от настоящата и предходната година, ако отново бъдете командирован на строителен обект в Германия.

## 2. Молба за компенсация

Молбата за компенсация ще намерите на нашия уебсайт: [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

## 3. Размер на полагащото ви се възнаграждение

Моля, имайте предвид, че възнаграждението за отпуск е по-високо от това за компенсация. Какво означава това за Вас? Когато ползвате отпуск, работодателят Ви ще Ви изплати по-високо възнаграждение, отколкото ако по-късно поискате компенсация от нас.

На нашия уебсайт можете да намерите и актуалните ставки на заплащането за отпуск и компенсация.

## 4. Данъчни и осигурнителни задължения

Приспадаме от компенсацията Ви частта за социалното осигуряване, която е за сметка на служителя и еднократна сума за данък общ доход. За данъка ще ви изпратим данъчна справка една година след изплащане на компенсацията.

## Обезщетение

### 1. Давност на правото на отпуск

Можете да ползвате отпуска си до края на следващата година.

**ПРИМЕР:** Правото Ви на отпуск за 2021 изтича на 31.12.2022.

След това правото на отпуск се губи. Въпреки това имате още една година време да подадете молба за обезщетение.

**ПРИМЕР:** Молба за обезщетение 2020 може да бъде подадена от 01.01.2022 до 31.12.2022.

### 2. Молба за обезщетение

Молбата за обезщетение можете да намерите на нашия уебсайт: [www.soka-bau.de/europa](http://www.soka-bau.de/europa).

### 3. Размер на полагащото ви се възнаграждение

Моля, имайте предвид, че възнаграждението за отпуск е по-високо от това за обезщетение. Какво означава това за Вас? Когато ползвате отпуск, работодателят Ви ще Ви изплати по-високо възнаграждение, отколкото ако по-късно поискате обезщетение от нас.

На нашия уебсайт можете да намерите и актуалните ставки на заплащането за отпуск и обезщетение.

### 4. Данъчни задължения

Приспадаме еднократна сума за данък общ доход от обезщетението Ви. Една година след изплащане на обезщетението получавате данъчна справка.

## D Извлечение от сметка

Искате информация относно актуалното състояние на сметката си? Веднъж в годината получавате такова извлечение. В него ще намерите всички данни, които е подал за Вас работодателят Ви.



**Имате ли още въпроси? Можете да се свържете с нас и на родния си език на следните телефони:**

Белгия +49 611 707-4069	Лихтенщайн +49 611 707-4069	Швейцария +49 611 707-4069
Босна и Херцеговина +49 611 707-4055	Литва +49 611 707-4057	Сърбия +49 611 707-4055
България +49 611 707-4056	Люксембург +49 611 707-4069	Словакия +49 611 707-4066
Дания +49 611 707-4069	Македония +49 611 707-4055	Словения +49 611 707-4055
Естония +49 611 707-4057	Черна гора +49 611 707-4055	Испания +49 611 707-4051
Франция +49 611 707-4069	Холандия +49 611 707-4068	Чехия +49 611 707-4066
Великобритания +49 611 707-4057	Австрия +49 611 707-4069	Турция +49 611 707-4067
Ирландия +49 611 707-4057	Полша +49 611 707-4053	Украйна +49 611 707-4056
Италия +49 611 707-4051	Португалия +49 611 707-4051	Унгария +49 611 707-4059
Хърватска +49 611 707-4055	Румъния +49 611 707-4058	Всички други държави +49 611 707 4057
Латвия +49 611 707-4057	Русия +49 611 707-4056	

**Адрес**  
SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
der Bauwirtschaft (ULAK)  
Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)  
Wettinerstraße 7  
65189 Wiesbaden  
GERMANY

**Пощенски адрес**  
SOKA-BAU  
Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der  
Bauwirtschaft (ULAK)  
Bereich Arbeitnehmer-  
Entsendeverfahren (AEV)  
65179 Wiesbaden  
GERMANY

**Факс:** + 49 611 707-4555  
aev@soka-bau.de  
www.soka-bau.de/europa

